



**Mimi Stillman, Artistic Director**

135 N. 22<sup>nd</sup> St. Philadelphia, PA 19103    267-252-1803    [www.dolcesuono.com](http://www.dolcesuono.com)

*This concert is dedicated to the memory of Michael Rosen,  
beloved brother of DSE board member Ralph Rosen*

## **DSE Presents “Songs of the Spirit”**

Sunday, October 3, 2021 at 3:00pm  
Trinity Center for Urban Life, Philadelphia

Norman Garrett, baritone & Dolce Suono Ensemble  
Mimi Stillman, flute – Thomas Kraines, cello – Charles Abramovic, piano  
Gabriel Globus-Hoenich, percussion

Chôros (arr. DSE)

Ernesto Nazareth (1863-1934)	Apanhei-te Cavaquinho
Jacob do Bandolim (1918-1969)	Doce de Coco
Waldir Acevedo (1923-1980)	Brasilerinho
Altamiro Carrilho (1924-2012)	Aeroporto do Galeão

Antonio Vivaldi (1678-1741)	Sol da te, mio dolce amore from “Orlando” RV728
-----------------------------	---

J.S. Bach (1685-1750)	Doch weichet ihr tollen from Cantata BWV 8
-----------------------	--

Franz Schubert (1797-1828)	Erlkönig, Op. 1, D328 (arr. Steven Stucky)
----------------------------	--

*Intermission*

Spirituals [arr. H.T. Burleigh (1866-1949)]

Deep River  
Ride on King Jesus

Claude Bolling (1930-2020)	Suite for Flute and Jazz Piano Trio Baroque and Blue – Sentimental – Javanaise – Veloce
----------------------------	--

Richard Rodgers (1902-1979) Oscar Hammerstein (1895-1960)	This Nearly Was Mine and Some Enchanted Evening from “South Pacific”
--	---

**Vivaldi, Orlando “Sol da te, mio dolce amore” from “Orlando”**

**Text by Grazio Braccioli, translation by David M. Stillman and Ronni L. Gordon**

Sol da te, mio dolce amore  
questo core  
avrà pace avrà conforto.

Le tue vaghe luci belle  
son le stelle,  
onde amor mi guida in porto.

Solely through you, sweet love,  
shall this heart find peace and repose.

Your kind and beautiful eyes are the stars  
by which love guides me to port.

**Bach, “Doch weichet, ihr tollen” from Cantata, BWV 8**

**Text by Kaspar Neumann**

Doch weichet, ihr tollen, vergeblichen Sorgen!  
Mich rufet mein Jesus: wer sollte nicht gehn?  
Nichts, was mir gefällt,  
Besitzet die Welt.  
Erscheine mir, seliger, fröhlicher Morgen,  
Verkläret und herrlich vor Jesu zu stehn.

But hence, you foolish, useless worries!  
My Jesus calls me: who would not go to him?  
Nothing that the world possesses  
gives me pleasure.  
When you come to me, oh joyful morning,  
may you find me transfigured and glorious,  
standing before Jesus.

**Schubert, Erlkönig**

**Text by Johann von Goethe, translation by Richard Wigmore**

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
Es ist der Vater mit seinem Kind:  
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,  
Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.  
„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?“  
„Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?  
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“  
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“  
„Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;  
Manch' bunte Blumen sind an dem Strand,  
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“  
„Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,  
Was Erlenkönig mir leise verspricht?“  
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:  
In dürren Blättern säuselt der Wind.“  
„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
Meine Töchter sollen dich warten schön;  
Meine Töchter führen den nächtlichen Rein  
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“  
„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?“  
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau:  
Es scheinen die alten Weiden so grau.“  
„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.“  
„Mein Vater, mein Vater, jetzt fasst er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids getan!“  
Dem Vater grauset, er reitet geschwind,  
Er hält in Armen das ächzende Kind,  
Erreicht den Hof mit Mühe und Not:  
In seinen Armen das Kind war tot.

Who rides so late through the night and wind?  
It is the father with his child.  
He has the boy in his arms;  
he holds him safely, he keeps him warm.  
'My son, why do you hide your face in fear?'  
'Father, can you not see the Erlking?  
The Erlking with his crown and tail?'  
'My son, it is a streak of mist.'  
'Sweet child, come with me.  
I'll play wonderful games with you.  
Many a pretty flower grows on the shore;  
my mother has many a golden robe.'  
'Father, father, do you not hear  
what the Erlking softly promises me?'  
'Calm, be calm, my child:  
the wind is rustling in the withered leaves.'  
'Won't you come with me, my fine lad?'  
My daughters shall wait upon you;  
my daughters lead the nightly dance,  
and will rock you, and dance, and sing you to sleep.'  
'Father, father, can you not see  
Erlking's daughters there in the darkness?'  
'My son, my son, I can see clearly:  
it is the old grey willows gleaming.'  
'I love you, your fair form allures me,  
and if you don't come willingly, I'll use force.'  
'Father, father, now he's seizing me!  
The Erlking has hurt me!'  
The father shudders, he rides swiftly,  
he holds the moaning child in his arms;  
with one last effort he reaches home;  
the child lay dead in his arms.